

ZSM2102X

zelmer

OPIEKACZ DO KANAPEK
сандвич-тостер
/ sandwich maker



ZSM2102

- | | | | | | |
|-----------|--|-------|-----------|---|-------|
| PL | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
OPIEKACZ DO KANAPEK | 2–4 | RU | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
САНДВИЧ-ТОСТЕР | 17–19 |
| CZ | NÁVOD K POUŽITÍ
SENDVIČOVAČ | 5–7 | BG | ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
УРЕД ЗА САНДВИЧИ | 20–22 |
| SK | NÁVOD NA OBSLUHU
SENDVIČOVAČ | 8–10 | UA | ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ
ТОСТЕР ДЛЯ БУТЕРБРОДІВ | 23–25 |
| HU | HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SZENDVICSSÜTŐ | 11–13 | EN | USER MANUAL
SANDWICH MAKER | 26–28 |
| RO | INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
PRĂJITOR PENTRU
SANDVIȘURI | 14–16 | | | |

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów ZELMER.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.




NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Niniejszy sprzęt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i zapewni się nad nimi odpowiedni nadzór.
- Urządzenie wraz z przewodem przyłączeniowym należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Używaj urządzenie na stabilnej i suchej powierzchni.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa, może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Może także skutkować unieważnieniem gwarancji. W razie wystąpienia uszkodzenia radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia, uważaj na parę która może wydobywać się z urządzenia podczas pracy. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Nigdy nie zanurzaj żadnej części opiekacza lub przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innym płynie w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
- Kiedy opiekacz do kanapek nie jest używany lub przed rozpoczęciem jego czyszczenia, wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie wystygnie.
- Nie przykrywaj i nie wkładaj do opiekacza opakowań z folii metalowych lub innych materiałów, grozi to porażeniem prądem lub powstaniem pożaru.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa gdy sprzęt pracuje. Nie dotykaj powierzchni oznaczonej

symbolem .



UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód, nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Nie przeciągaj przewodu przyłączeniowego przez ostre krawędzie oraz nie narażaj go na zgniecenie.
- Nigdy nie pozwalaj, aby przewód zwisał przez krawędź stołu lub blatu, dotykał gorących powierzchni lub był pozwijany.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Podczas używania nie pozostawiaj urządzenia bez dozoru, ponieważ pieczywo może się zapalić.
- Do wyjmowania produktów używaj najlepiej drewnianych, nieostrych przyborów kuchennych. Przedmioty wykonane z metalu takie jak nóż, widelec, itp. mogą uszkodzić płyty grzejne.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia na lub blisko palnika gazowego lub elektrycznego lub tam, gdzie mogłyby się ono zetknąć z gorącym piekarnikiem lub kuchenką mikrofalową.
- Nigdy nie przykrywaj urządzenia gdy jest podłączone do prądu lub jest gorące.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych położonych maksymalnie 2000 m nad poziomem morza.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Opiekacz jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczką ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Charakterystyka urządzenia

Opiekacz kanapek umożliwia szybkie przygotowywanie ciepłych kanapek z nadzieniem. W opiekaczu można zapiekać jedną lub dwie kanapki z pieczywa tostowego. Płyty grzejne opiekacza podzielone są na cztery trójkątne obszary i pokryte są specjalną warstwą, która zabezpiecza zapie-

kane kanapki przed przywarciem do powierzchni grzejnej. Połączenie elementów metalowych z częściami z tworzywa sztucznego stanowi o ciekawym wyglądzie zewnętrznym opiekacza. Na opiekaczu znajdują się dwie lampki kontrolne, które sygnalizują:

- pomarańczowa – podłączenie urządzenia do sieci,
- zielona – gotowość urządzenia do zapiekania.

Budowa opiekacza kanapek

- 1 Lampka koloru zielonego
- 2 Lampka koloru pomarańczowego
- 3 Korpus górny
- 4 Korpus dolny
- 5 Zaczep
- 6 Płyta grzejna dolna
- 7 Płyta grzejna górna



Obsługa i działanie opiekacza kanapek

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM OPIEKACZA:

- Wyjmij go z opakowania.
- Sprawdź czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu w sieci.
- Wyczyść urządzenie, przecierając jego zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie lekko wilgotną ściereczką lub papierowym ręcznikiem.



Przy włączeniu i używaniu opiekacza po raz pierwszy, w miarę nagrzewania się elementów grzejnych może występować lekki zapach „spaleniowy”. Nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie świadczy o niesprawności wyrobu. Zapach powinien ustąpić po kilkukrotnym użyciu.

- Włącz go na około 15 minut, celem usunięcia wszelkich pozostałości pochodzących z procesu produkcyjnego. Następnie wyłącz opiekacz i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.

W TRAKCIE DALSZEGO UŻYTKOWANIA OPIEKACZA:

- Postaw go na suchej, płaskiej powierzchni blisko gniazdka sieciowego.
- Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego (zaświecą się wówczas obie lampki kontrolne – pomarańczowa i zielona).
- Odczekaj do chwili zgaśnięcia lampki koloru zielonego (trwa to około 3–4 minut), co oznacza, że płyty grzejne osiągnęły temperaturę pozwalającą na zapiekanie.
- Od tego momentu zielona lampka kontrolna będzie zaświecać się i gasnąć – oznacza to, iż opiekacz utrzymuje właściwą temperaturę opiekania.

PRZYGOTOWANIE KANAPEK:

- Otwórz opiekacz.
- Połóż kromkę pieczywa tostowego, o grubości około 1 cm stroną posmarowaną masłem lub innym tłuszczem, na płycie grzejnej dolnej opiekacza.
- Nałóż na położoną kromkę dodatki.
- Przykryj dodatki drugą kromką chleba stroną posmarowaną do góry, ostrożnie zamknij opiekacz. W przypadku trudności z zamknięciem opiekacza, usuń nadmiar dodatków. **Opiekacz nie może zamykać się z trudnością, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.**
- Po upływie kilku minut (czas zapiekania zależy od przepisu wg którego przygotowujemy sa kanapki i od upodobań użytkownika) otwórz opiekacz i ostrożnie wyjmij zapiekaną kanapkę.



Przy spożywaniu kanapek bezpośrednio po zakończeniu opiekania należy uważać, aby nie poparzyć się, gdyż kanapki, nadzienie, czy dodatki mogą być gorące.

Czyszczenie i konserwacja opiekacza

- Opiekacz kanapek nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Opiekacz utrzymuj i przechowuj w czystości, gdyż ma on kontakt z żywnością.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia opiekacza wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka i poczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Najpierw przetrzyj opiekacz miękką i lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj go do sucha miękką, czystą ściereczką.
- Nie stosuj środków czyszczących, które mogą poruszać lub uszkodzić powierzchnie zewnętrzne i warstwę ochronną płyt grzejnych.
- Po każdorazowym użyciu opiekacza usuń z płyt grzejnych nagromadzone okruszki i resztki, a przy pomocy papierowego ręcznika przetrzyj powierzchnię z wkładek opiekacza aby wchłonił i zebrał nagromadzony podczas pieczenia tłuszcz.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaz na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzucić do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Pokyny týkající se bezpečnosti

Před prvním použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití.



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitě zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit spotřebič a provádět jeho údržbu nesmí děti mladší 8 let, starším dětem musí být zajištěn náležitý dohled.
- Spotřebič s přívodní šňůrou uchovávejte v místě nedostupným dětem mladším 8 let.
- Spotřebič používejte na stabilním a suchém povrchu.
- Přístroj nepoužívejte pokud napájecí kabel nebo kryt je zjevně poškozen.
- Jesliže je neoddelitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujte se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neod-

borně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

- Nedotýkejte se horkých ploch spotřebiče a dejte pozor na páru, která může při provozu ze spotřebiče unikat. Nebezpečí opaření!
- Nikdy neponořujte žádné díly sendvičovače a přívodní šňůru se zástrčkou do vody, ani do jiných tekutin. Zabráňte tak úrazu elektrickým proudem.
- Když sendvičovač nepoužíváte, nebo před jeho čištěním, vyjměte zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky a počkejte, dokud spotřebič nevychladne.
- Nepřikrývejte a nevkládejte přístroj do balení z kovových fólií nebo jiných materiálů z důvodu rizika zasažení elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Teplota dostupných ploch může být během provozu vyšší. Nedotýkejte se

ploch označených symbolem .



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Spotřebič vždy zapojte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud) s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za přívodní šňůru, nemanipulujte spotřebičem tažením za přívodní šňůru.
- Nenatahujte přívodní šňůru přes ostré hrany a dejte pozor, aby se nikde nepřiskřípla.
- Nikdy nedovolte, aby přívodní šňůra visela přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby se dotýkala horkých ploch, anebo byla zkroucená.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládní.
- Během používání neopouštějte spotřebič bez dohledu, protože se pečivo může zapálit.

- Pro vyjmutí produktů používejte dřevěné a neostře kuchyňské náčiní. Předměty vyrobené z kovu, jako je např. nůž, vidlička, atd. mohou poškodit pečící plochy.
- Nikdy neumísťujte spotřebič na nebo blízko plynových a elektrických hořáků a tam, kde by mohl mít kontakt s horkou troubou nebo mikrovlnnou troubou.
- Nikdy nepřikrývejte spotřebič když je připojený do sítě, nebo je horký.
- Spotřebič je určen výlučně k používání v domácnostech lokalizovaných maximálně 2000 m nad hladinou moře.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Sendvičovač je zařízením třídy I. vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem.
- Přístroj je určen výhradně pro domácí použití v interiérech.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Charakteristika přístroje

Přístroj umožňuje rychlou přípravu teplých, plněných sendvičů. V sendvičovači lze zapékat jeden nebo dva sendviče z toustového pečiva. Ohřívané plochy přístroje jsou rozděleny na čtyři trojúhelníkové plochy a pokryté teflonovou vrstvou chránící sendviče před přichycením k ohřívanému povrchu. Kombinace kovových prvků a plastových dílů vytváří zajímavý vzhled přístroje. Na přístroji se nacházejí dvě kontrolky, které signalizují:

- oranžová – připojování přístroje k síti,
- zelená – přístroj je připraven k opékání.

Popis opékače topinek

- 1 Zelená kontrolka
- 2 Oranžová kontrolka
- 3 Horní těleso
- 4 Spodní těleso
- 5 Spona
- 6 Spodní pečící plotna
- 7 Horní pečící plotna



Obsluha a provoz opékače topinek

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM OPÉKAČE:

- Vyjměte přístroj z obalu.
- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v síti.
- Přístroj vyčistěte. Očistěte venkovní a vnitřní plochy lehce navlhčenou utěrkou nebo papírovým ručníkem.



Při prvním zapnutí a použití opékače se při zahřívání ploten může objevit lehký zápach „spáleniny“. Nejde o žádné ohrožení ani o vadu výrobku. Zápach by měl zmizet po několikerém použití.

- Zapněte přístroj asi na 15 minut za účelem odstranění všech zbytků pocházejících z výrobního procesu. Pak opékač vypněte a nechte jej úplně vychladnout.

DALŠÍ PROVOZ OPÉKAČE:

- Postavte přístroj na suchou a rovnou podložku v blízkosti síťové zásuvky.
- Zapněte vidlici napájecí šňůry do síťové zásuvky (rozsvítí se obě kontrolky – oranžová a zelená).
- Počkejte, dokud nezhasne zelená kontrolka (po uplynutí cca 3-4 minut), což znamená, že se pečící plotny zahřály na teplotu vhodnou pro opékání.

- Od této chvíle se bude zelená kontrolka rozsvěcet a zhasínat – znamená to, že opékač udržuje optimální teplotu opékání.

PŘÍPRAVA TOPINEK:

- Otevřete opékač.
- Položte plátek toustového chleba silný asi 1 cm stranou potřenou máslem nebo jiným tukem na spodní pečící plotnu opékače.
- Na plátek chleba položte náplň.
- Náplň zakryjte druhým plátkem chleba stranou potřenou máslem nahoru a opatrně zavřete opékač. Pokud vznikne problém s uzavřením opékače, odstraňte část náplně. **Při zavírání opékače nesmí docházet k problémům, protože by mohlo dojít k jeho poškození.**
- Po uplynutí několika minut (doba opékání závisí na předpisu, podle kterého jsou tousty připravovány a podle vkusu uživatele) otevřete opékač a opatrně vyjměte opékaný toust.



Pokud budete jíst tousty ihned po upečení, dávejte pozor, abyste se nepopálili, protože opékaný chléb, náplň a obloha mohou být ještě horké.

Čištění a údržba opékače

- Opékač topinek nevyžaduje zvláštní údržbu.
- Skladujte a udržujte opékač v čistotě, protože je ve styku s potravinami.
- Před zahájením čištění opékače vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky a počkejte, až přístroj úplně vychladne.
- Opékač nejdřív otřete měkkým, lehce navlhčeným hadříkem a pak jej vytřete do sucha měkkou, čistou utěrkou.
- Nepoužívejte čisticí prostředky, které mohou poškrábat nebo poškodit vnější povrchy a ochrannou vrstvu pečících ploten.
- Po každém použití opékače odstraňte z pečících ploten nahromaděné droby a zbytky jídla. Papírovým ručníkem otřete plochy ploten opékače tak, aby se setřel a vsákl tuk, nahromaděný během pečení.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému patříš.

To elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. www.zelmer.cz.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

Pred začatím práce so spotrebičom sa podrobne oboznámte s obsahom tohto návodu na použitie.




NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Spotrebič nesmú čistiť alebo vykonávať jeho údržbu deti, je to dovolené iba deťom, vo veku viac ako 8 rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Spotrebič spolu s napäťovým káblom prechováajte v bezpečnej vzdialenosti a mimo dosahu detí vo veku menej ako 8 rokov.
- Spotrebič používajte na stabilnom a suchom povrchu.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú napájací kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.

- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.
- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča a zachovajte dostatočný odstup od unikajúcej pary, ktorá počas činnosti spotrebiča môže vzniknúť. Nebezpečenstvo popálenia!
- Nikdy neponárajte žiadne súčasti hriankovača, jeho napäťový kábel alebo zástrčku do vody alebo inej tekutiny, čím sa vyhnete zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade, ak sendvičovač nepoužívate alebo pred jeho čistením, zástrčku napäťového kábla vytiahnite zo elektrickej zásuvky a počkajte, kým spotreby vychladne.
- Sendvičovač neprikrývajte a nevkladajte do obalov z alobalu alebo iných materiálov: nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- Teplota dostupných častí spotrebiča môže byť počas jeho používania vyššia. Nedotýkajte sa povrchu,

ktorý je označený symbolom .



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky zdroja napätia (iba so striedavým prúdom) s napätím, ktoré je uvedené na výrobnom štítku spotrebiča.
- Zástrčku z elektrickej zásuvky nikdy nevytáhnajte potiahnutím za napäťový kábel, spotrebič nepresúvajte potiahnutím za napäťový kábel.
- Napäťový kábel by nemal prechádzať cez ostré okraje a nemal by byť zťažený inými predmetmi.
- Napäťový kábel nesmie voľne visieť z okraja stola alebo kuchynskej pracovnej dosky, nesmie sa dotýkať žiadnych horúcich častí a nesmie byť stočený.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Počas používania, spotrebič nenechávajte bez dozoru, pripravované pečivo by sa mohlo totiž vznietiť.
- Pri vyberaní pripravovaných pokrmov používajte drevený, nie ostrý, kuchynský riad. Kovové predmety také, ako sú nôž, vidlička a iné, by mohli poškodiť zapekacie platne.
- Spotrebič neumiestňujte v blízkosti plynového alebo elektrického sporáka alebo tak, kde by mohol prísť do styku s horúcim povrchom kuchynského sporáka alebo mikrovlnnej rúry.
- Spotrebič neprikrývajte v prípade, ak je pripojený k zdroju elektrického napätia alebo ak je horúci.
- Zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti do nadmorskej výšky maximálne 2000 metrov nad morom.



POKYN

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Sendvičovač je zariadenie I. triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.
- Zariadenie je určené na použitie iba v domácnostiach, v interiéroch.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Charakteristika zariadenia

Sendvičovač umožňuje rýchle prípravu teplých obložných chlebičkov. V sendvičovači je možné opekať jeden alebo dva sendviče z hriankového chleba. Ohrievacie platničky sendvičovača sú rozdelené do štyroch trojuholníkov a majú teflónový povrch, ktorý zamedzuje prilepovaniu sa sendviča k ohrievacím platničkám. Spojenie kovových prvkov a plastov tvorí zaujímavý dizajn sendvičovača. Na sendvičovači sa nachádzajú dve signalizačné kontrolky:

- pomarančová – zapnutie zariadenia do elektrickej siete,
- zelená – pohotovostný stav sendvičovača.

Opis sendvičovača

- 1 Zelená kontrolka
- 2 Pomarančová kontrolka
- 3 Horné teleso
- 4 Dolné teleso
- 5 Úchyt
- 6 Dolná ohrievacia platnička
- 7 Horná ohrievacia platnička



Obsluha a práca sendvičovača

PRED PRVÝM POUŽITÍM SENDVIČOVAČA:

- Vyberte sendvičovač z obalu.
- Preverte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu v sieti.
- Vyčistite zariadenie. Lahko pretrite vnútorný a vonkajší povrch zariadenia mokrú handričkou alebo papierovým uterákom.



Pri prvom zapnutí a používaní opekača sa pri nahrievaní ohrievacích prvkov môže uvoľňovať ľahká vôňa „spáleniny“. Nepredstavuje to žiadnu hrozbu ani nie je dôkazom poruchovosti výrobku. Vôňa by mala ustúpiť po niekoľkých použitíach zariadenia.

- Zapnite zariadenie na asi 15 minút. Odstráňte tak nahromadený prach od momentu výrobného procesu. Následne sendvičovač vypnite a nechajte ho úplne vychladnúť.

POČAS ĎALŠIEHO POUŽÍVANIA SENDVIČOVAČA:

- Postavte ho na suchom rovnom povrchu blízko elektrickej zásuvky.
- Vložte elektrickú zástrčku do elektrickej zásuvky (vtedy sa zasvietia obe kontrolky – pomarančová a zelená).
- Počkejte, kým zhasne zelená kontrolka (trvá to asi 3-4 minúty). Znamená to, že ohrievacie dosky dosiahli teplotu, ktorá umožňuje sendvičovať.
- Od tejto chvíle sa zelená kontrolka bude zapínať a vypínať, čo znamená, že sendvičovač udržiava požadovanú teplotu opekania.

PRÍPRAVA SENDVIČOV:

- Otvorte sendvičovač.
- Položte krajec chleba hrúbky asi 1 cm stranou, ktorá je potretá maslom alebo iným tukom na dolnej vyhrievacej doske sendvičovača.
- Naložte prílohy na položený krajec chleba.
- Prikrýte prílohy druhým krajcom chleba natretou stranou smerom hore. Opatrne zatvorte sendvičovač. V prípade problémov s zatvorením sendvičovača, odstráňte prebytočné prílohy. **Sendvičovač sa nesmie zatvárať s problémami, pretože by to mohlo zapríčiniť jeho poškodenie.**
- Po niekoľkých minútach (čas opekania závisí od predpisu, podľa ktorého sú pripravované sendviče a od chuti užívateľa) otvorte sendvičovač a opatrne vyberte sendvič.



Pri jedení sendvičov priamo po skončení opekania dávajte pozor, aby ste sa nepoparili, pretože sendviče, náplň alebo prílohy môžu byť horúce.

Čistenie a údržba sendvičovača

- Sendvičovač si nevyžaduje osobitnú údržbu.
- Sendvičovač udržiavajte čistý, pretože má kontakt s potravinami.
- Pred začiatkom čistenia sendvičovača vyberte elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Najskôr pretrite sendvičovač mäkkou mierne mokrú handričkou. Následne zariadenie do sucha vyutierajte mäkkou čistou handričkou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré môžu dorysovať alebo poškodiť vonkajší povrch a ochrannú vrstvu ohrievacích platničiek.
- Po každom použití sendvičovača odstráňte z ohrievacích dosiek nahromadenú odrobinku a papierovým uterákom pretrite povrch z vložiek sendvičovača. Papierový uterák zotrie nahromadený tuk počas pečenia.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A szendvicssütő biztonságos használatára vonatkozó utasítások

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.




VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kiiktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelő felügyelet vannak.
- Az eszközt a hálózati kábelével együtt tartsa a 8 év alatti gyermekektől elzárva.
- A készüléket stabil és száraz felületen használja.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele vagy a külső burkolata szemmel láthatólag sérült.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál

vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.

- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- Ne érjen a készülék forró felületeihez, ügyeljen a gőzre, ami üzem közben kiléphet a készülékből. Égési sérülés veszélye!
- Az elektromos áramütések elkerülése érdekében soha ne merítse a szendvicssütő semmilyen részét vagy a hálózati kábelt a dugasszal vízbe vagy más folyadékba.
- Amikor a szendvicssütőt nem használja, vagy mielőtt elkezdi tisztítani, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból, és várja meg, amíg a készülék kihűl.
- Ne tegyen a szendvicssütőre vagy a belsejébe alufóliát vagy más csomagolóanyagot, mivel az áramütést vagy tüzet okozhat.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés

üzemel. Ne érjen a  jellel jelölt felületekhez.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból a kábelnél fogva, ne mozgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Ne húzza át a hálózati kábelt éles peremeken, és ne engedje, hogy megtörjön.

- Soha ne engedje, hogy a kábel az asztal vagy a munkalap szélén keresztül lógjon, forró felületekhez érjen, vagy fel legyen tekeredve.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Használat közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, mivel a szendvics kigyulladhat.
- A kész termék kivételéhez leginkább tompa, fából készült eszközöket használjon. A fémből készült eszközök, mint kés, villa stb. kárt tehetnek a sütőlapban.
- Soha ne használja a készüléket gázégőn vagy elektromos főzőlapon vagy annak közelében, illetve ott, ahol a készülék forró sütővel vagy mikrohullámú sütővel érintkezhet.
- Soha ne takarja le a készüléket, amikor rá van kötve az áram vagy forró.
- A készülék csakis háztartásbeli használatra alkalmas maximálisan 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.

i JAVASLAT Információk a a termékéről és felhasználási javaslatok

- A szendvics-sütő az I. biztonsági osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati dugóval van felszerelve.
- A készülék kizárólag háztartásbeli, helyiségekben történő használatra készült.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A készülék jellemzői

A szendvics-sütő lehetővé teszi a melegszendvicsek gyors elkészítését. A szendvics-sütőben egy vagy két toastkenyérből készült szendvicset lehet sütni. A szendvics-sütő sütőlapjai négy darab háromszög alakú részre vannak felosztva és különleges tapadásmentes bevonattal rendelkeznek. A fémből készült elemeknek a műanyag részekkel való összekapcsolása a szendvics-sütőnek érdekes külsőt biztosít. A szendvics-sütőn két működésjelző lámpa található, amelyek az alábbiakat jelzik:

- narancssárga – a készülék hálózatra kapcsolása,
- zöld – a készülék sütésre kész.

A szendvics-sütő felépítése

- 1 Zöld lámpa
- 2 Narancssárga lámpa
- 3 A készülék felső része

- 4 A készülék alsó része
- 5 Zárkapocs
- 6 Alsó fűtőlap
- 7 Felső fűtőlap



A szendvics-sütő működése és használata

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

- Vegye ki a csomagolásból
- Ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett, valamint a hálózati feszültség megegyezik-e.
- Törölje át nedves ruhával vagy papír törülközővel, mind a külső, mind a belső felületeket.

i A sütő első bekapcsolása és használata során, miután a készülék sütőelemei átforrósodnak enyhe „égett” szagot érezhet. Ez nem jelent veszélyt és nem a készülék meghibásodása okozza. Ez a szag néhány használat után elmúlik.

- Kapcsolja be kb. 15 percre, hogy eltűntessen minden, a termék készítése során, keletkezett szennyeződést. Ezután kapcsolja ki és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

KÖVETKEZŐ HASZNÁLATOK SORÁN:

- Tegye száraz, sima felületre közel a hálózati konnektorhoz.
- Csatlakoztassa a készülék csatlakozóját a hálózati konnektorba (felgyullad mind a két visszajelző lámpa – narancssárga és zöld).
- Várja meg, míg a zöld lámpa kialszik (ez kb. 3-4 perc), ez azt jelzi, hogy a sütőlapok elérték a sütéshez szükséges hőmérsékletet.
- Ezután a zöld lámpa időről-időre ki- és bekapcsol, ez azt jelenti, hogy a sütő tartja a sütési hőmérsékletet.

SZENDVICSEK KÉSZÍTÉSE:

- Nyissa ki a sütőt.
- Tegyen egy szelet, 1cm vastag toast kenyeret, megvajazott, vagy megszírozott felével lefelé, az alsó sütőlapra.
- Tegye rá a töltelékeket.
- Végül a töltelékekre tegye rá a másik szelet toastot, megvajazott felével felfelé és óvatosan csukja be a sütőt. Ha nehezen záródik, vegyen ki a töltelékekből. **A sütő nem záródhat nehezen, mert az a készülék sérüléséhez vezethet.**
- Néhány perc elteltével (a sütés ideje a felhasznált töltelékektől és a felhasználó ízlésétől függően) nyissa ki a sütőt és óvatosan vegye ki a szendvicset.



A sütés után közvetlenül fogyasztott szendvicsek és a töltelékük forró, vigyázzon, hogy ne égesse meg magát.

A szendvicssütő tisztítása és karbantartása

- A szendvicssütő nem igényel különös karbantartást.
- A sütőt tartsa tisztán, mert az élelmiszerrel érintkezik kapcsolatba.
- A sütőt, tisztítása előtt húzza ki a konnektorból és várja meg míg teljesen kihűl.
- Előbb törölje át egy nedves, puha ruhával, majd törölje szárazra egy tiszta, puha ruhával.
- Ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek megkarcolhatják, vagy megsérthetik annak külsejét, vagy a belső sütőfelületet.
- Minden használat után tisztítsa meg a sütőfelületet az esetleges morzsáktól és szennyeződésektől, majd egy papír törölkendő segítségével törölje át, hogy felszívja a sütés során kifolyt zsírt.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.



Az Gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bunvenit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța


Înainte de a începe folosirea dispozitivului luați la cunoștință cuprinsul întregii instrucțiuni de deservire.



PERICOL! / ATENȚIONARE!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de către copii cu excepția cazului în care aceștia au peste 8 ani și sunt corespunzător supravegheate.
- Dispozitivul împreună cu cablul de alimentare trebuie depozitate într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor care nu au împlinit vârsta de 8 ani.
- Folosiți dispozitivul pe o suprafață stabilă și uscată.
- Nu folosiți aparatul dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare sau ale carcasei sale.

- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale dispozitivului, fiți atenți la aburii care sunt emanați de dispozitiv în timpul funcționării acestuia. Pericol de opărire!
- Nu scufundați nici una dintre piesele aparatului pentru sandvișuri nici cablul de alimentare cu curent electric și nici ștecherul în apă sau alte lichide pentru a evita electrocutarea.
- Atunci când aparatul pentru sandvișuri nu este folosit sau înainte de a începe curățarea acestuia, scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare cu curent electric și așteptați până ce dispozitivul se răcește.
- Nu acoperiți și nu așezați în prăjitorul pentru sandvișuri ambalaje din folii metalice sau alte materiale; există pericolul de electrocutare sau de provocare de incendii.
- Temperatura suprafețelor disponibile poate fi mai mare atunci când aparatul este în funcțiune. Nu atingeți suprafețele marcate cu simbolul .



ATENȚIE!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului.
- Nu scoateți ștecherul din priza rețelei de alimentare cu curent electric trăgând de cablu, nu mutați dispozitivul dintr-un loc în altul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cablul de alimentare cu curent electric peste muchii ascuțite și aveți grijă ca acesta să nu fie presat.
- Niciodată nu permiteți ca, cablul de alimentare să atârne peste muchia mesei sau a blatului, să atingă suprafețe fierbinți sau să fie răsucit.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatoari de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- În timpul folosirii nu lăsați dispozitivul fără supraveghere deoarece pâinea poate să se aprindă.
- Pentru scoaterea produselor folosiți numai accesorii de bucătărie din lemn care nu sunt ascuțite. Obiectele din metal așa cum ar fi cuțitul, furculița etc., pot deteriora plitele de prăjit.
- Niciodată nu amplasați dispozitivul deasupra sau în apropierea zonei de gătit a aragazului pe gaz sau a celui electric sau acolo unde acesta ar putea să atingă cuptorul fierbinte sau cuptorul cu microunde.
- Nu acoperiți niciodată dispozitivul atunci când acesta este conectat la rețeaua de alimentare cu curent electric sau atunci când acesta este fierbinte.
- Aparatul este destinat doar pentru uz în gospodării situate la altitudinea maximă de 2000 m peste nivelul mării.



INDICAȚII

Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Prăjitorul pentru pâine este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș de protecție și ștecăr cu contact de protecție.
- Aparatul este destinat numai utilizării casnice, în interiorul încăperilor.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Caracteristicile aparatului

Prăjitorul pentru sandvișuri permite prepararea rapidă a unor sandvișuri calde, cu un conținut divers. În prăjitor pot fi prăjite unul sau două sandvișuri sau două sandvișuri cu toasturi. Plăcile care se înfierbântă sunt compartimentate în trei spații triunghiulare și acoperite cu un strat special, care împiedică sandvișurile prăjite să se lipească de suprafața care se înfierbântă. Combinarea elementelor metalice cu cele din materiale plastic contribuie la aspectul plăcut, interesant al prăjitorului pentru sandvișuri. Pe prăjitor sunt amplasate două becuțe de control care indică:

- portocaliu – aparatul este conectat la rețea,
- verde – aparatul este pregătit pentru prăjire.

Construcție Sandwich-maker

- 1 Lampă culoare verde
- 2 Lampă culoare portocalie
- 3 Carcasă superioară
- 4 Carcasă inferioară
- 5 Clapă
- 6 Plită superioară
- 7 Plită inferioară



Utilizarea și funcționarea Sandwich-makerului

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A SANDWICH-MAKERULUI:

- Scoateți-l din ambalaj.
- Verificați dacă tensiunea indicată pe sandwich-maker corespunde tensiunii din rețea.
- Curățați aparatul, ștergeți suprafețele externe și cele interne ale acestuia cu o pânză umedă sau cu un prosop de hârtie.

i *La prima utilizare a sandwich-makerului, pe măsură ce plitele se încălzesc este posibil să apară un miros ușor de „ars”. Acest lucru nu este niciun pericol și nu înseamnă că aparatul este defect. Mirosul ar trebui să dispară după ce aparatul va fi folosit de câteva ori.*

- Porniți-l pentru aproximativ 15 minute, pentru a îndepărta substanțele rămase din procesul de producție. Apoi opriți aparatul și lăsați-l să se răcească.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ULTERIOARE A SANDWICH-MAKERULUI:

- Așezați-l pe o suprafață uscată, plată, aproape de priză de rețea.
- Introduceți mufa cablului de alimentare în priză de rețea (se vor aprinde atunci ambele lămpi de control – portocalie și verde).
- Așteptați până ce lampa verde se stinge (durează aproximativ 3–4 minute), ceea ce înseamnă că plitele au atins temperatura care permite prăjirea.
- Începând cu acest moment lampa verde de control se va aprinde și se va stinge – ceea ce înseamnă că sandwich-makerul menține temperatura corespunzătoare pentru prăjire.

PREGĂTIRE SANDWICHURI:

- Deschideți sandwich-makerul.
- Așezați o felie de pâine pentru toaster, cu grosimea de aproximativ 1 cm cu partea unsă cu unt, sau altă grăsime pe plita inferioară a sandwich-makerului.
- Așezați alte produse pe acea felie.
- Acoperiți produsele cu o altă felie unsă de pâine, iar apoi închideți cu atenție sandwich-makerul. În cazul în care aveți dificultăți la închiderea sandwich-makerului, scoateți surplusul de produse. **Sandwich makerul nu trebuie să se închidă greu deoarece acest lucru poate să-l deterioreze.**
- După câteva minute (durata de prăjire durează în funcție de rețeta conform căreia este pregătit sandwichul și de preferințele utilizatorului) deschideți sandwich-makerul și scoateți cu grijă sandwichul prăjit.



Consumați cu grijă sandwichurile care de-abia au fost prăjite, ca să nu vă frigeți, deoarece sandwichurile, umplutura, sau celelalte produse pot fi fierbinți.

Curățarea și întreținerea sandwich-makerului

- Sandwich-makerul nu necesită îngrijire specială.
- Mențineți și păstrați sandwich-makerul curat deoarece are contact cu alimentele.
- Înainte să începeți curățarea sandwich-makerului scoateți mufa cablului de alimentare din priză și așteptați până ce aparatul se răcește complet.
- Ștergeți aparatul cu o pânză moale și umedă, iar apoi ștergeți-l până ce este uscat cu o pânză moale și curată.
- Nu folosiți detergenți care pot zgâria sau deteriora suprafețele externe și stratul de protecție al plitelor.
- După fiecare utilizare îndepărtați de pe plită firimiturile și resturile adunate și ștergeți suprafața cu un prosop de hârtie pentru a strânge grăsimea adunată în timpul prăjirii.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer!

Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации


Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Дети не должны чистить устройство и выполнять другие действия по уходу за ним, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под надлежащим присмотром.
- Устройство с кабелем питания должно храниться в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Используйте устройство на устойчивой и сухой поверхности.
- Не включайте прибор, если электрический кабель питания или корпус имеют видимые повреждения.

- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Не прикасайтесь к горячей поверхности устройства, остерегайтесь пара, который может вырваться из устройства во время работы. Опасность получения ожога!
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте никакой части тостера или кабеля питания в воду или другую жидкость.
- Когда тостер не используется, либо перед его очисткой, выньте вилку провода питания из розетки и подождите, пока устройство остынет.
- Не накрывайте тостер и не кладите в него фольгу, посуду и другие предметы, так как они могут стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Температура открытых поверхностей может быть более высокой, когда оборудование работает. Не прикасайтесь к поверхности, обозначенной символом .



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Всегда подключайте прибор к гнезду электрической сети (исключительно переменного тока) с напряжением, соответствующим для данного прибора.
- Не вынимайте вилки из гнезда за кабель, а также не перемещайте таким образом устройство.
- Не протягивайте кабеля питания через острые края и не сминайте его.
- Не допускайте, чтобы кабель питания свисал со стола или рабочей поверхности, касался горячих предметов или был скручен.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Во время использования не оставляйте устройство без присмотра, потому что может произойти возгорание.
- Для выемки продуктов лучше всего использовать деревянную кухонную утварь без острых краев. Такие металлические предметы, как нож, вилка и т.п. могут повредить нагревательные поверхности.
- Не ставьте устройство на или рядом с газовой или электрической конфоркой либо там, где оно может контактировать с горячей духовкой или микроволновой печью.
- Не накрывайте устройство, когда оно подключено к сети или горячее.
- Устройство предназначено исключительно для использования в домохозяйствах, расположенных на высоте максимум 2000 м над уровнем моря.



СОВЕТЫ

Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Сэндвич-тостер имеет I класс изоляции. Питающий электрокабель и вилка имеют заземление.
- Сэндвич-тостер предназначен исключительно для домашнего пользования, внутри помещений.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Описание прибора

Сэндвич-тостер предназначен для быстрого приготовления горячих сэндвичей (бутербродов) с начинкой. Можно приготовить один или сразу два сэндвича. Нагревательные пластины тостера для 4-х треугольных бутербродов покрыты антипригарным тефлоновым покрытием. Сочетание металлических и пластиковых элементов придает прибору интересный внешний вид. На корпусе сэндвич-тостера имеются два светоиндикатора, которые сигнализируют:

- оранжевый – подсоединение устройства к сети,
- зелёный – готовность устройства к работе.

Устройство сэндвич-тостера

- 1 Светоиндикатор зелёного цвета
- 2 Светоиндикатор оранжевого цвета
- 3 Верхний корпус
- 4 Нижний корпус
- 5 Зажим-блокировка
- 6 Нижняя нагревательная пластина
- 7 Верхняя нагревательная пластина



Обслуживание и принцип действия сэндвич-тостера

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЭНДВИЧ-ТОСТЕРА:

- Выньте его из упаковки.
- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети.
- Очистите устройство, протирая его внешние и внутренние поверхности слегка увлажнённой тряпочкой или бумажным полотенцем.

i При первом включении, а также при использовании сэндвич-тостера в первый раз по мере нагревания нагревательных элементов может возникнуть лёгкий запах «горелого». Это ни в коем случае не опасно и не свидетельствует о неисправности изделия. Запах должен исчезнуть после нескольких использований.

- Включите устройство на около 15 минут для того, чтобы устранить всевозможные остатки от производственного процесса. Затем выключите сэндвич-тостер и дайте ему полностью остыть.

В ХОДЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЭНДВИЧ-ТОСТЕРА:

- Поставьте его вблизи розетки электросети на сухой, ровной поверхности.
- Вставьте штепсельную вилку присоединительного сетевого кабеля питания в розетку электросети (одновременно загорятся оба светоиндикатора – оранжевый и зелёный).
- Подождите до момента, когда погаснет светоиндикатор зелёного цвета (длительность ожидания около 3–4 минут), это указывает на то, что нагревательные пластины разогрелись до температуры, позволяющей запекать продукты в сэндвич-тостере.
- С этого момента зелёный светоиндикатор будет загораться и гаснуть – это указывает на то, что сэндвич-тостер поддерживает надлежащую температуру запекания.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ СЭНДВИЧЕЙ И ТОСТОВ:

- Откройте сэндвич-тостер.
- Положите на нижнюю нагревательную пластину сэндвич-тостера ломтик тостового хлеба толщиной около 1 см стороной, которая намазана маслом или другим жиром.
- Наложите на этот ломтик хлеба начинку.
- Накройте начинку вторым ломтиком хлеба намазанной стороной вверх, осторожно закройте сэндвич-тостер. В случае, если возникнут трудности с закрытием сэндвич-тостера, удалите часть начинки. **Сэндвич-тостер не может закрываться с трудом, поскольку это может привести к его повреждению.**

- По истечении нескольких минут (время запекания зависит от рецепта, согласно которому готовятся сэндвичи и от вкуса пользователя) откройте сэндвич-тостер и осторожно выньте запеченный сэндвич.



В случае употребления сэндвичей непосредственно после окончания запекания следует соблюдать осторожность, чтобы не обжечься, поскольку сэндвичи, начинка и другие ингредиенты могут быть горячими.

Чистка и консервация сэндвич-тостера

- Сэндвич-тостер не требует особой консервации.
- Сэндвич-тостер необходимо содержать и хранить в чистоте, поскольку он контактирует с продовольственными продуктами.
- Перед началом чистки сэндвич-тостера выньте штепсельную вилку присоединительного сетевого кабеля из розетки электросети и подождите, пока устройство полностью остынет.
- Протрите корпус сэндвич-тостера сначала мягкой и слегка влажной тряпочкой, а затем вытрите его насухо мягкой чистой тряпочкой.
- Не рекомендуется использовать чистящие средства, которые могут поцарапать или повредить внешнюю поверхность корпуса, а также защитное покрытие нагревательных пластин.
- Каждый раз после использования сэндвич-тостера следует удалить с нагревательных пластин скопившиеся крошки и остатки, а при помощи бумажного полотенца нужно протереть поверхность вкладок сэндвич-тостера, чтобы впитать и собрать жир, оставшийся после запекания.

Экология – Позаботимся о среде

Каждый пользователь может сделать свой вклад в охрану окружающей среды. Это не трудно и не дорого. С этой целью:



Картонную упаковку передайте на макулатуру, мешки из полиэтилена (PE) выкиньте в контейнер для пластика.

Использованный прибор отдайте в соответствующий пункт хранения, потому что опасные элементы, которые находятся в приборе, могут быть угрозой для среды.

Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност


Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.



ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди следствие на неспазването

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването на уреда и извършването на други действия по поддръжка, не трябва да се извършват от деца, освен ако не са завършили 8 години и имат осигурен съответен надзор.
- Устройство заедно със захранващия кабел трябва да се съхраняват на място недостъпно за деца под 8-годишна възраст.
- Използвайте уреда върху стабилна и суха повърхност.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.
- Не докосвайте горещите повърхности на устройството, внимавайте на парата, която може да излезе от машината по време на работа. Опасност от изгаряне!
- Не потапяйте никоя от частите на сандвич машината или захранващия кабел и щепсела във вода или друга течност, за да се избегне токов удар.
- Когато сандвич машината не е в употреба или преди почистване, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и изчакайте, докато устройството изстине.
- Не покривайте и не слагайте в уреда за сандвичи опаковки от метално фолио или други материали, това може да доведе до токов удар или пожар.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока, когато уреда работи. Не докосвайте повърхността означена със символа .



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Уредът трябва винаги да бъде включен в контакт (само променлив ток) съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Не изваждайте щепсела от контакта дърпайки за кабела, не премествайте уреда чрез издърпване за захранващия кабел.
- Не издърпвайте захранващия кабел над остри ръбове и не го сгъвайте или притискайте.
- Не позволявайте кабела да виси над ръба на масата или плота, да се допира до горещи повърхности или да бъде навит.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Когато използвате уреда, не го оставяйте без надзор, защото хлябът може да се запали.
- За да извадите продуктите използвайте най-добре дървени, не остри кухненски прибори. Предмети, изработени от метал, като например нож, вилица и т.н. могат да повредят нагреващите се плочи.
- Никога не поставяйте уреда върху или в близост до газ горелка или електрически котлон, или там, където може да влезе в контакт с гореща фурна или микровълнова печка.
- Никога не покривайте устройството, когато е включено или е горещо.
- Уредът е предназначен само за ползване в домакинствата, разположени максимално на 2000 м надморска височина.



УКАЗИЕ

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Уредът за сандвичи е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.
- Уредът е предназначен само за домашно използване, в затворени помещения.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Характеристика на уреда

Уредът за сандвичи дава възможност за бързо приготвяне на топли сандвичи с плънка. В уреда за сандвичи могат да се препекаат един или два сандвича от хляб за тостер. Нагревателните плочи на уреда за сандвичи са разделени на четири триъгълника и имат специална повърхност, която предпазва сандвичите от залеждане

към нагревателната плоча. Съчетанието на метални елементи с пластмасови части прави уреда за сандвичи интересен на външен вид. На уреда за сандвичи има две контролни лампи, които сигнализират съответно:

- портокалена – подключване на устройството към мрежата,
- зелена – устройството е готово за опичане.

Строеж на тостера за сандвичи

- 1 Лампичка в зелен цвят
- 2 Лампичка в портокален цвят
- 3 Горен корпус
- 4 Долен корпус
- 5 Кука
- 6 Долна нагревателна плоча
- 7 Горна нагревателна плоча



Обслужване и действие на тостера за сандвичи

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА НА ТОСТЕРА:

- Извадете го от опаковката.
- Проверете дали напрежението, посочено върху устройството, съответства на мрежовото напрежение.
- Почистете устройството, като протирате неговите вътрешни и външни повърхности с леко овлажнено парцалче или с хартиена кърпа.



При първото включване и употреба на тостера по време на нагряване на нагревателните елементи може да се появи лека миризма на «изгоряло». Това не съставя никаква опасност и не свидетелства за дефект на изделието. Миризмата би трябвало да изчезне след няколкократна употреба.

- Включете го за около 15 минути, за да премахнете всякакви остатъци, произлизащи от производствения процес. След това изключете тостера и го оставете напълно да изстине.

ПО ВРЕМЕ НА ПО-НАТАТЪШНАТА УПОТРЕБА НА ТОСТЕРА:

- Поставете го върху суха, плоска повърхност близо до мрежовото гнездо.
- Сложете щепсела на присъединителния кабел в мрежовото гнездо (тогава ще светнат и двете контролни лампички – портокалена и зелена).
- Изчакайте, докато угасне зелената лампичка (това продължава около 3–4 минути), което означава, че нагревателните плочи достигнаха температура, позволяваща опичане.
- От този момент зелената контролна лампичка ще се запалва и угасва – това означава, че тостерът поддържа съответната температура на опичането.

ПРИГОТВЯНЕ НА САНДВИЧИ:

- Отворете тостера.
- Сложете филия тостов хляб с дебелина около 1 см със страната, смазана с масло или друга мазнина, върху долната нагревателна плоча на тостера.
- Върху сложената филия сложете добавките.
- Прикрийте добавките с друга филия хляб със смазана страна нагоре, предпазливо затворете тостера. В случай на трудности със затваряне на тостера отстранете излишни добавки. Тостерът не може да се затваря с трудност, тъй като това може да предизвика повреда на му.
- След изтичане на няколко минути (време на опичане зависи от рецепта, според която се приготвят сандвичите, и от предпочитания на потребителя) отворете тостера и предпазливо извадете опечените сандвичи.



При консумиране на сандвичите непосредствено след приключване на опичането следва да внимавате да не се опарите, тъй като сандвичите, пълнежът или добавките могат да бъдат горещи.

Почистване и поддържане на тостера

- Тостерът за сандвичи не изисква особено поддържане.
- Поддържайте и съхранявайте тостера чист, тъй като той има контакт с храна.

- Преди започване на почистване на тостера извадете щепсела на присъединителния кабел от гнездото и почакайте устройството напълно да изстине.
- Най-напред протрете тостера с меко и леко влажно парцалче, а след това го изтрийте насухо с мека, чиста кърпичка.
- Не употребявайте миещи средства, които могат да издраскат или да повредят външните повърхности и защитния слой на нагревателните плочи.
- След всяка употреба на тостера премахнете от нагревателните плочи натрупаните трохи и остатъци, а с помощта на хартиена кърпичка протрете повърхността на вложките на тостера, за да тя абсорбира и събере натрупаната при печенето мазнина.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

Перед початком експлуатації приладу ознайомтесь із змістом усієї інструкції з експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Діти не повинні чистити пристрій та виконувати інші дії з догляду за ним, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під належним наглядом.
- Пристрій з проводом живлення має зберігатися у місці, недоступному для дітей, молодших 8 років.
- Використовуйте пристрій на стійкій і сухій поверхні.
- Не користуйтеся обладнанням, якщо живильний провід або корпус помітно пошкоджені.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника

сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.

- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.
- Не торкайтеся гарячої поверхні пристрою, стережіться пари, яка може вирватися з пристрою під час роботи. Небезпека отримання опіку!
- Щоб уникнути ураження електрострумом не занурюйте жодної частини тостера або проводу живлення у воду або іншу рідину.
- Коли тостер не використовується, або перед його очищенням, вийміть вилку проводу живлення з розетки й почекайте, поки пристрій охолоне.
- Не прикривайте і не покладайте у тостер упакування з металевої плівки або інших матеріалів, це несе ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- Температура відкритих поверхонь може бути вищою, коли обладнання працює. Не торкайтеся поверхні, позначеної символом .



УВАГА!

Недотримання правил безпеки загрожує пошкодженням майна

- Прилад завжди підключайте до гнізда електричної мережі (виключно змінного струму) із напругою, що відповідає поданий на інформаційному табло приладу.
- Не виймайте вилки з гнізда за провід, а також не переміщуйте таким чином пристрій.
- Не простягайте провід живлення через гострі краї і не здавлюйте його.
- Не допускайте, щоб провід звисав зі столу або робочої поверхні, торкався гарячих предметів або був скручений.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Під час використання не залишайте пристрій без нагляду, тому що може статися загоряння.
- Для виїмки продуктів краще всього використовувати дерев'яне кухонне начиння без гострих країв. Такі металеві предмети, як ніж, вилка і т.п. можуть пошкодити нагрівальні поверхні.
- Не ставте пристрій на або поруч з газовою або електричною конфоркою або там, де він може контактувати з гарячою духовкою або мікрохвильовою піччю.
- Не накривайте пристрій, коли він підключений до мережі або гарячий.
- Пристрій призначено виключно для використання у домогосподарствах, розташованих на висоті, не більшій ніж 2000 м над рівнем моря.



ВКАЗІВКА

Інформація про продукт та вказівки щодо використання

- Тостер є обладнанням класу I, оснащений кабелем та вилкою з заземленням.
- Обладнання призначене виключно для домашнього використання, усередині приміщень.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Характеристика обладнання

Тостер для бутербродів надає можливість швидко обжарити бутерброди з начинкою. У тостері можна обжарювати один або два бутерброди із спеціального хліба для тостів. Нагрівні плити тостера розділені на чотири трикутні зони з тефлоновим покриттям, що захищає обжарені бутерброди від пригорання до нагрівної поверхні. Поеднання металевих елементів з пластмасовими частинами надає цікавий зовнішній вигляд тостера. На корпусі

тостера для бутербродів встановлені два контрольні індикатори, котрі сигналізують:

- оранжевий – підключення пристрою до електромережі,
- зелений – готовність пристрою до роботи.

Будова тостера для бутербродів

- 1 Індикатор зеленого кольору
- 2 Індикатор оранжевого кольору
- 3 Верхній корпус
- 4 Нижній корпус
- 5 Блокуюча защіпка
- 6 Нижня нагрівна пластина
- 7 Верхня нагрівна пластина



Обслуговування та принцип дії тостера для бутербродів

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ТОСТЕРА:

- Вийміть його із упаковки.
- Перевірте, чи напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі.
- Почистіть пристрій, протираючи його зовнішні та внутрішні поверхні легко зволоженою ганчіркою або паперовим рушником.



При першому ввімкненні, а також при вкористанні тостера перший раз по мірі нагрівання нагрітих елементів може виникнути легкий запах «горілого». Це ні в якому разі не є небезпечним і не свідчить про несправність виробу. Запах повинен зникнути після кількаразового використання.

- Увімкніть пристрій на близько 15 хвилин для того, щоб усунути будь-які рештки, котрі походять від виробничого процесу. Після цього вимкніть тостер і залишіть його до цілковитого охолодження.

ПІД ЧАС ПОДАЛЬШОГО КОРИСТУВАННЯ ТОСТЕРОМ:

- Установіть його поблизу розетки електромережі на сухій, рівній поверхні.
- Вставте штепсельну вилку приєднувального мережного кабелю живлення в розетку електромережі (одночасно засвітяться обидва індикатори – оранжевий та зелений).
- Почекайте, доки погасне індикатор зеленого кольору (тривалість чекання близько 3–4 хвилин), це вказує на те, що нагріві пластини розігрілися до температури, котра дозволяє запікати продукти в тостері.
- З цього моменту зелений індикатор буде засвічуватися та гаснути – це вказує на те, що тостер підтримує потрібну температуру запікання.

ПРИГОТОВЛЕННЯ БУТЕРБРОДІВ:

- Відкрийте тостер.
- Покладіть на нижню нагріву пластину тостера скибку хліба для тостів товщиною близько 1 см стороною, котра намазана маслом або іншим жиром.
- Накладіть на цей шматок хліба начинку.
- Прикрийте начинку другою скибкою хліба намазаною стороною вгору, обережно закрийте тостер. У випадку виникнення труднощів з закриванням тостера, усуньте частину начинки. Тостер не може закритися із труднощами, оскільки це може призвести до його пошкодження.
- Через декілька хвилин (час запікання залежить від рецепту, згідно якого готують бутерброди, а також від уподобань користувача) відкрийте тостер та обережно вийміть запечений бутерброд.



У випадку споживання бутербродів безпосередньо після закінчення запікання слід бути обережним, щоб не попектися, оскільки бутерброди, начинка та інші добавки можуть бути гарячими.

Чищення та догляд за тостером

- Тостер для бутербродів не потребує особливої консервації.
- Тостер слід утримувати та зберігати у чистоті, оскільки він має контакт з харчовими продуктами.
- Перед початком чищення тостера необхідно витягнути штепсельну вилку приєднувального мережного

кабелю із розетки електромережі та почекати, доки він повністю охолоне.

- Спочатку слід протерти корпус тостера м'якою та легко зволоженою ганчіркою, а потім витерти його досуха м'якою чистою ганчіркою.
- Не рекомендується використовувати засоби для чищення, котрі можуть подряпати або пошкодити зовнішню поверхню корпусу, а також захисне покриття нагрітих пластин.
- Кожен раз після користування тостером слід усунути з нагрітих пластин нагромаджені крихти та рештки, а за допомогою паперового рушника потрібно витерти поверхню вставок тостера, щоб зібрати жир, котрий залишився після запікання.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватися усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Safety precautions

Read this entire manual carefully before using the appliance.

**DANGER! / WARNING!****Health hazard**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Always use the appliance on a dry and stable work surface.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged or the sandwich maker case is visibly damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious

hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.

- Do not touch hot surfaces. Handle with care as the appliance may generate hot steam when operating. Risk of burns!
- Never immerse the sandwich maker (or any part of it), supply cord and/or plug in water or any other liquid to avoid the risk of electric shock.
- When not in use and/or before cleaning, unplug the appliance from the socket and allow it to cool down.
- Do not cover the sandwich maker with or put into it packaging made of metal foil or other materials, as it involves a risk of electric shock or fire.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Do not touch

the surface marked with the



symbol.

**CAUTION!****Not observance can result in damage to possessions**

- The appliance must be plugged only to an alternating current socket with power corresponding to the power stated on the name plate of the appliance.
- Never unplug or move the appliance by pulling the supply cord.
- Do not drag the supply cord over sharp edges. Do not let it bend.
- Never let the supply cord hang over sharp edges of a table or worktop. Do not let it touch hot surfaces or be knotted.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never leave the appliance unattended when in use as bread may burn.
- It is best to remove toasted bread with wooden, dull-edged utensils. Metallic objects such as knives, forks, etc. may damage cooking plates.

- Never place the appliance on or near gas or electric cookers or in places where it might touch a hot oven or microwave.
- Never cover the appliance when it is hot or connected to the mains supply.
- The appliance is designed for use only in households located up to 2000 m above sea level.



SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use

- The sandwich maker is a class I appliance equipped with a connecting cord with a protective conductor and a plug with an earth pin.
- The appliance is intended solely for household use, indoors.

Technical data

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Characteristics of the appliance

A maker enables a quick preparation of warm es with filling. One or two slices of toasting bread can be toasted at a time. The heating plates of the sandwich maker are divided into four triangular spaces and are covered with a teflon coating which prevents the sandwiches toasted from adhering to the heating plate. Connecting metal elements with parts made of plastics creates an interesting exterior of the sandwich maker. There are two control lights on the sandwich maker which signal as follows:

- orange – connection to the power supply,
- green – ready to toast.

Construction of sandwich maker

- 1 Green colour lamp
- 2 Orange colour lamp
- 3 Upper body
- 4 Lower body
- 5 Catch
- 6 Lower heating plate
- 7 Upper heating plate



Operation and functioning of the sandwich maker

BEFORE FIRST USE OF SANDWICH MAKER:

- Remove from the pack.
- Check whether the voltage indicated on the device corresponds to the voltage on the power supply network.
- Clean the device, wiping its external and internal surfaces with a damp cloth or paper towel.



When you turn on and use the grill for the first time, as far as heating up the heating elements may be a slight "smell of burning". This is not a threat or evidence of malfunction of the product. The smell should disappear after several use.

- Turn it on for about 15 minutes to remove any leavings from the manufacturing process. Then turn off the sandwich maker and allow to cool completely.

DURING FURTHER USE OF SANDWICH MAKER:

- Put it on a dry, flat surface near an AC outlet.
- Insert the plug into an AC outlet (the two indicator lights - orange and green - will turn on).
- Wait until the green light goes out (it takes about 3-4 minutes), which means that the heating plates have reached the temperature that allows for roasting.

- Since then, the green indicator light will turn on and off - this means that sandwich maker maintains a proper temperature of grill cooking.

SANDWICH PREPARATION:

- Open the sandwich maker.
- Place a slice of toasted bread, with a thickness of about 1 cm, buttered side or another fat, on the bottom plate of sandwich maker.
- Apply the add-ons onto a lying piece.
- Cover the add-ons with another slice of bread, buttered side up, then carefully close the sandwich maker. If you have difficulty closing the sandwich maker, remove excess of fillings. **Sandwich maker cannot be closed with difficulty, as this may damage it.**
- After a few minutes (baking time depends on the type of recipe you apply to prepare sandwiches and the user's preferences), open the sandwich maker and carefully remove the toasted sandwich.



When eating sandwiches immediately after cooking, be careful not to get burnt, as sandwiches, filling or add-ons may be hot.

Cleaning and maintenance of sandwich maker

- Sandwich maker does not require special maintenance.
- Keep and store the sandwich maker clean, as it has contact with food.
- Before cleaning the sandwich maker, remove the plug from the socket and wait for completely cool down of the device.
- First, wipe the sandwich maker with a soft damp cloth, then wipe it dry with a soft, clean cloth.
- Do not use cleaners that may scratch or damage external surfaces and a protective layer of the heating plates.
- After each use of sandwich maker, remove from heating plates the accumulated crumbs and leftovers, and with a paper towel, wipe the surface of grill inserts to absorb and collect the fat accumulated during cooking.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



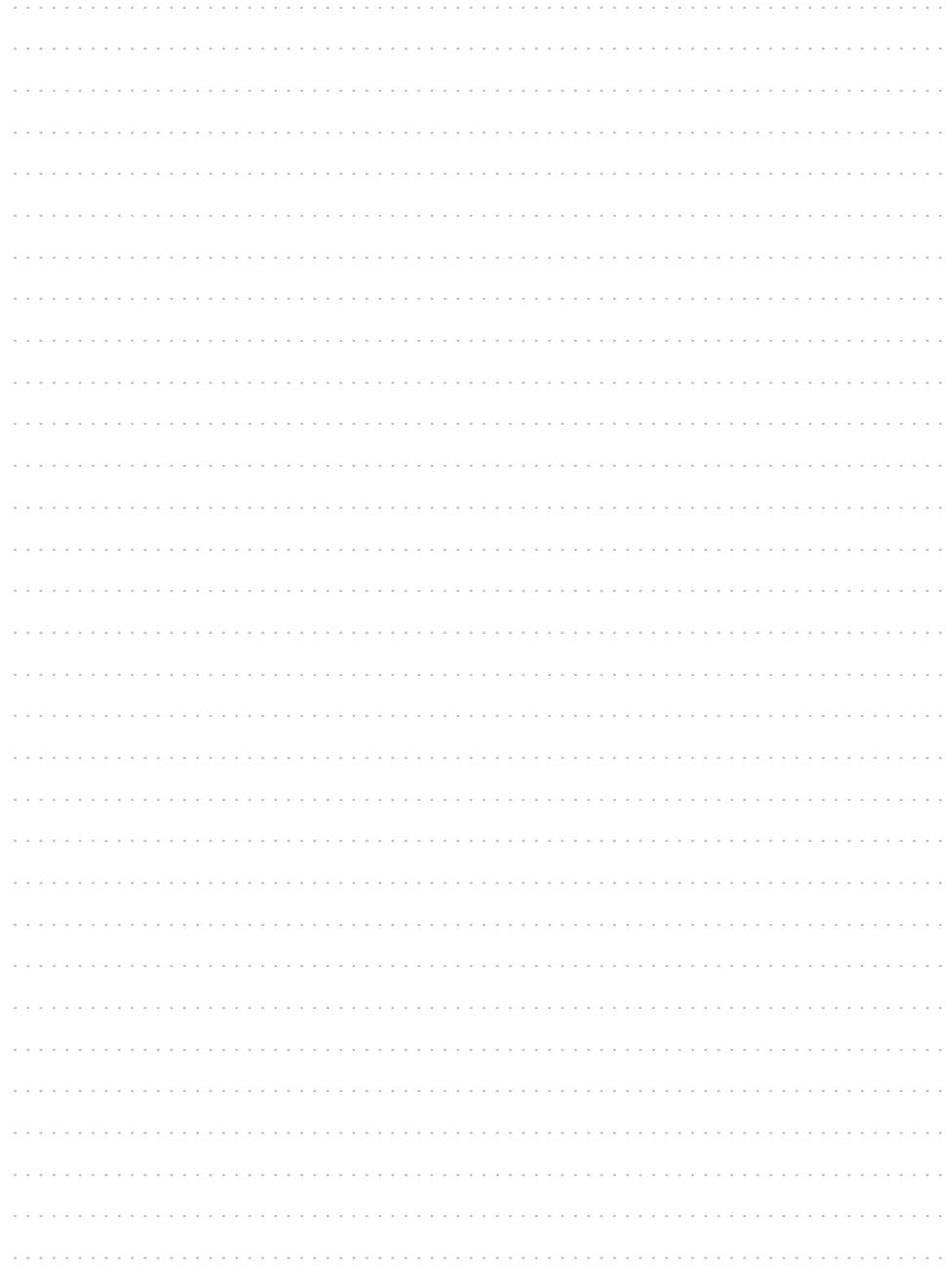
When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spaced evenly down the page.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes



The page contains a series of horizontal dotted lines intended for writing notes. The lines are evenly spaced and span the width of the page.



PL 1. Nienagrzewający się uchwyt 2. Wskaźnik gotowości do pracy 3. Schowek na przewód 4. Łatwe czyszczenie płytek z powłoką nieprzywierającą

CZ 1. Termoizolační madlo 2. Ukazatel připravenosti k práci 3. Prostor pro kabel 4. Snadné čištění s nepřilnavým povrchem

SK 1. Nezhrievajúci sa držiak 2. Ukazovateľ pripravenosti k práci 3. úložný priestor na napájací kábel 4. Ľahké čistenie vďaka nepriľnavému povrchu

HU 1. Hőszigetelt fogantyú 2. Használatra kész kijelző 3. Kábeltartó 4. A tapadásmentes lapok könnyű tisztítása

RO 1. Mănerul nu se încălzește 2. Indicator pentru faza gata de funcționare 3. Locaș pentru cordonul de alimentare 4. Curățarea simplă a plăcilor antiadezive

RU 1. Ненагревающаяся ручка 2. Индикатор готовности к работе 3. Отсек для хранения сетевого шнура 4. Формы с антипригарным покрытием легко чистить

BG 1. Ненагриваща се дръжка 2. Индикатор на готовност за работа 3. Място за прибиране на кабела 4. Лесно почистване на плочите с незалепващо покритие

UA 1. Ручка, що не нагрівається 2. Індикатори нагріву 3. Зручне зберігання кабелю 4. Легке чищення поверхні з антипригарним покриттям

EN 1. Cool handle 2. Ready to use indicator 3. Cord compartment 4. Easy to clean plates with non-stick coating